



Allakkiaq

01-07-2025
Suliap normua 2025 - 14175
Allakkap ilisarnaataa 25516202

Postboks 260
3900 Nuuk
Oqarasuaat (+299) 34 50 00
Nassitsigasuaat(+299) 34 66 66
E-mail: iian@nanoq.gl
www.naalakkersuisut.gl

Kalaallit Nunaata Meeqqat pillugit Naalagaaffiit Peqatigiit Isumaqatigiissutaannut nammineq qinikkaminik tapiliussamut malinninnissaa pillugu.

Meeqqap pisinnaatitaaffii pillugit isumaqatigiissummut nammineq qinikkaminik Tapiliussamut 19. december 2011-meersumut artikelit ataasiakkaat misissorneqarnerat.

Siunertaq

Allakkiaq nammineq qinikkaminik tapiliussamut isumaqataanissaq pillugu aalajangiiffigisassatut siunnersuummut ilanngunneqassaaq.

Kinaassusersiornani tapiliussamut tunngatillugu

Kinaassusersiornani tapiliussap qangaanerusoq oqaluttuassartaa

Danmarkip nalunaarut nr. 6, 16. januar 1982-meersoq naapertorlugu Meeqqat pisinnaatitaaffii pillugit Naalagaaffiit Peqatigiit Isumaqatigiissutaat 20. november 1989-imeersoq atortussanngortissimavaa. Isumaqatigiissutip suliarinissaanut nakkutilliinissamut tunngatillugu isumaqatigiissummi art. 34 naapertorlugu meeqqat pisinnaatitaaffiit tunngatillugu 2008-mi komite-mik pilersitsisoqarsimavoq, tassungalu naalagaaffiit nalunaartussaataapput, Naalagaaffiit Peqatigiit meeqqat pillugit Komitéat. Isumaqatigiissut Danmarkimi ullormi 24. august atuutilerpoq.

Isumaqatigiissutip 2009-mi atortussanngortinneqarnerani isumaqatigiissummi piumasaqaatit naammassiniarnissaanni inunnut inatsiseqartitsineq atorlugu Danmarki inatsinik ilusilersuisarnerminut allaffissornikkullu periseqarnerminut pisussaaffeqalerpoq. Tamatuma saniatigut Danmarki ukiut sisamakkaarlugit komité-mut nalunaarusiortarnissamut pisussaaffeqartinneqalerpoq.

Kalaallit Nunaat Meeqqat pisinnaatitaaffii pillugit Naalagaaffiit Peqatigiit Isumaqatigiissutaanut ullormi 11. maj 1993 isumaqataalluni atsiorpoq.

Nammineq qinikkaminik tapiliussap atortussanngortinneqarnera

Nammineq qinikkaminik tapiliussap atortussanngortinnerani komitep inuit ataasiakkaat naammagittaalliutaannik tigusisarnissamut suliarinnittarnissamullu piginnaatitaaffeqarnissaa kiisalu immikkut pisoqarsimatillugu komitep nammineerluni misissuisinnaanera Danmarkip akuerisimavaa.

Nammineq qinikkaminik tapiliussami pineqartut

Tapiliussami inuit ataasiakkaat imaluunniit inuit eqimattakkaat isumaqatigiissummik unioqqutitsirnermut komitemut naammagittaalliornissamut periarfissinnissaat pilersinneqarpoq, tassungalu atatillugu isumaqatigiissutip ingasattumik aqqissuussamilluunniit unioqqutinneqarneranut atatillugu nammineerluni



misissuisoqarnissaanut komite periarfissillugu. Tapiliussami suleriaatsit pilersinneqartut siunertat isumaqatigiisummi piviusunngortinniarnissaannut tapiisinnaassapput, tamakkulu naalagaaffiit peqataasut suiarissallugit pisussaaffigivaat.

Komitep naammagittaalliutininik tiguisarnissamut suliarinnittarnissamullu piginnaatitsissutegarnera

Namineq qinikkaminik tapiliussaq Meeqqanut isumaqatigiisummi art. 34 naapertorlugu komitep inunnit ataasiakkaanit inunniillu eqimattakkaanit naammagittaalliutininik tigusaqarlunilu suliarinnissinnaanera periarfissinneqarpoq, inuillu taakkua isumaqatigiisummi aalajangersakkamik imaluunniit aalajangersakkanik arlalinnik eqqugaasimasutut oqarsimassapput.

Naammagittaalliorsinnaanermi pisinnaatitaaffiit tamarmik isumaqatigiisummi ilanngunneqartut ilaapput. Komite pissusiviusut tunngavigalugit naammagittaalliummik suliaqarsinnaassappat naammagittaalliorsinnaanermut piumasaqaatit arlallit naammassineqarsimanissaat piumasaqaataavoq, soorlu ilaatigut naammagittaalliut isertuunneqartussaangilaq, malunnartumik tunngavilersorneqarsimassanngilaq, naammanngitsumik tunngavilersorneqarsimassanngilaq, nunalu tamakkerlugu inatsisitigut periarfissat nungussimassapput, takuuk tapiliussami art. 7

Naammagittaalliut pissusiviusut tunngavigalugit suliarineqarsinnaasutut komitemit ilimagineqarpat naammagittaalliut komitemit oqaaseqaateqarfigalugu inissinneqassaaq, komitelu siunnersuutigisinnaasani innersuussutigisinnaasanilu pillugit naalagaaffimmut naammagittaalliortumullu ilisimatitsissaaq, takuuk tapiliussami art. 5. Oqaaseqaammi naalagaaffik isumaqatigiisummut akerliulluni iliuuseqarsimappat naalagaaffik qaammatit arfinillit qaangiutsinnagit allakkatigut komitemut ilisimatitsissasooq kaammattuutigineqarpoq, tassanilu oqaaseqaammut eqqortitsiniarnissamut sunik suliaqartoqarsimanera ilisimatitsissutigineqassaaq, takuuk komitep suliariaatsinut najoqqutaqartitsinera.

Inunnut ataasiakkaanut naammagittaalliorsinnaanermut periserineqartoq naammagittaalliorsinnaanermut periuserineqartut allat assigalugit sananeqarsimavoq, tamakkulu Naalagaaffiit Peqatigiit Isumaqaatigiissutaanni allani ilisimaneqarput.

Inatsisitigut suleriaaseq pineqanngilaq. Komite isumaqatigiissutip allatut paasinissaanut imaluunniit sulianut pineqartunut pituttorsimalluni atuutilersitsisnaangilaq. Komite naalagaaffik pineqartoq akuersiteqqaarnagu naalagaaffiup killeqarfiata iluani misissuinernik aallartitsinissamut imaluunniit peqataasumut akerliusumut killilersuinernik aalajangersaanissamut aamma pisinnaatitaaffeqanngilaq. Inuit ataasiakkaat naammagittaalliutaanni komitep pisinnaatitaaffii taamaasillutik siunnersuutininik innersuussutinillu saqqummiinissamut killeqartinneqarput, takuuk tapiliussami art. 5. Komite inuit ataasiakkaat naammagittaalliutaasa suliarineranni iliuusissaagallartut pillugit inassuteqaatinik saqqummiisnaavoq, takuuk tapiliussami art. 4.

Komitep misissuisarnermut periusaa

Isumaqaatigiissutip sunniuteqarluartumik suliarinissaa siunertaralugu misissuinissamut periuserineqartoq pilersinneqarpoq, taannalu Naalagaaffiit Peqatigiit annersaasarnermut allatullu ingasaassilluni, inummut ajortumik iliorluni imaluunniit nikanarsaalluni iliortarnermut pineqaatissiisarnermullu Naalagaaffiit Peqatigiit Isumaqaatigiissutaata 10. december 1984-meersup atortussanngortinnerani Danmarkip akuerisimasaa assigalugu kiisalu Arnanut isornartorsiunerit suugaluartut tamarmik atorunnaarnissaat pillugit Naalagaaffiit Peqatigiit Isumaqaatigiissutaat 18. december 1979-meersoq pineqarput.



Komite unioqqutsinerit sakkortuut imaluunniit aaqqissuussamik suliat pillugit paasissutissanik uppernartunik tigusaqarsimappat komite taamaasilluni ataatsimut misissuinissamik aallartitsinissamut, tassungalu atatillugu illuatungiliuttup akerliusup suleqataanissaanut, periarfissinneqarpoq, takuuk tapiliussami art. 13. Misissuisoqarnerani ilaatigut naalagaaffimmut peqataasumut tikeraarnissaq ilaasinnaavoq, kisiannili aatsaat naalagaaffik peqataasoq tamatuminnaga kissateqarsimassappat. Tamatuma kingorna naalagaaffik naammagittaalliutigineqartoq komitep isummernissaanut oqaaseqaatissaminik nassiussinissamut pisussaaffilerneqarpoq, soorlu tamanna tunngavigalugu qaammatinik arfinilinnik piffissaqarluni iliuusissaasinnaasut tamanna malillugu aalajangiiffigineqarsimasunut, takuuk tapiliussami art. 13.

Komitep tamatuma kingorna naalagaaffik naammagittaalliutigineqartoq qinnuigisinnaavaa nalunaarusiani komitep oqaaseqaataanut malitseqartitsinini ilannguteqqullugu, tamakkulu naalagaaffiit peqataasut tamarmiullutik isumaqatigiissummi artikel 44 naapertorlugu ukiut tallimakkaarlugit nassiuttarnissaat pisussaaffigivaat, takuuk tapiliussami art. 11.

Naalakkersuisut komitep oqaaseqaataanik suliarinnittarnerat

Komitep oqaaseqaatai inatsisitigut qilersorsimanngimmata, komitelu eqqartuussivittut isikkoqanngimmat, malugeqquneqarpoq. Taamaammat Naalakkersuisut komitep oqaaseqaataanut malinnaanissartik suliamiit suliamut isummerfigisartussaavaat. Oqartussanut inatsisinik atuisunut pisarialimmik paasinninnissaq pilersissinnaaniarlugu tamanna pillugu Naalakkersuisut aalajangiinerat nittartakkami naalakkersuisut.gl-imi takuneqarsinnaassaaq. Oqaaseqaatinik isumaqatigiissutip paasinissaanut ataatsimut pingaaruteqarsinnaasunik komite saqqummiussaqaarsimappat suleriaatsimi tassani Kalaallit Nunaannut, Danmarkimut nunanullu isumaqatigiissusiorfiusunut allanut naammittaalliernerit ataasiakkaat ilaatinneqartassapput.

Inaarutaasumik aalajangersakkat

Tapiliussamut nangaassutit tapiliussap siunertaanut anguniagassaanullu ilaasinnaanngitsut akuerineqanngillat, takuuk tapiliussami art. 7.

Naalagaaffik peqataasoq suugaluartoq qaqugukkulluunniit tapiliussamut allannguutissatut siunnersuummik saqqummiussaqaarsinnaavoq, taannalu Naalagaaffiit Peqatigiit generalsekretæriannut nassiullugu, takuuk tapiliussami art. 21.

Naalagaaffik peqataasoq qaqugukkulluunniit ukiumik ataatsimik piffissaqarluni Naalagaaffiit Peqatigiit generalsekretæriannut allakkatigut nalunaarut atorlugu atorunnaarsitsinnaavoq, takuuk tapiliussami art. 22.

Artikelit ataasiakkaat

Artikel 1

Tapiliussami naalagaaffik peqataasoq tapiliussaq manna naapertorlugu komitep piginnaasanut akuersivoq.

Komite naalagaaffimmut peqataasumut tunngatillugu pisinnaatitaaffinnut periarfissamut ataatsimut takuneqarsinnaasumut naalagaaffiup peqataaffiginngisaanut tunngatillugu piginnaatsitsissummik suliaqarsinnaavoq.

Komite naalagaaffimmut tapiliussamut tassunga isumaqataasimanngitsumut tunngatillugu saaffiginnissutinik tigusaqarsinnaanngilaq.

Artikel 1-imut oqaaseqaatit



Aalajangersakkami peqataasunit suliniutissanik tigussaasunik piumasaqartoqanngilaq.

Artikel 2

Tapiliussaq naapertorlugu komitep atuuffimminik isumaginninnerani meeqqap pitsaanerpaamik pineqarnissaanut tunngavigineqartoq aallaavigineqassaaq. Tassungalu atatillugu meeqqap pisinnaatitaaffii isumaalu aamma eqqarsaatigineqassapput, tassungalu atatillugu meeqqap ukiui qanorlu perorsimatiginera naapertorlugit meeqqap isumai pingaartinneqassapput.

Artikel 2-mut oqaaseqaatissat

Aalajangersagaq illuatungeriinniit suliniutissanik tigussaasunik piumasaqarfiunngilaq.

Artikel 3

Komite suleriaasissamik akuersissuteqassaaq, taannalu tapiliussaq manna naapertorlugu atuuffissat suliarineranni komitemut peqqussutaasutut malinneqassaaq. Tassunga atatillugu tapiliussami matumani artikel 2 komitep immikkut isiginiartassaavaa, tassalu meeraq illersorsinnaanarlugu suleriaatsit immikkut meeqqamut inussiarnersut neriorsuutigisinnaanarlugit.

Inuit meeraq sinnerlugu sullissaqartut uukapaatitsinissaat pinngitsoortinniarlugu komite suleriaatsimini sillimaniarnissamut iliuusissamik ilanngussissaaq, tassungalu atatillugu saaffiginnissutinik suugaluartunik meeqqap pitsaanerpaamik pineqarnissaanut naleqqutinngitsunik misissuinissamik itigartitsisinnaalluni.

Artikel 3-mut oqaaseqaatissat

Meeqqamut tulluurtumik suleriaaseqarnissaaq qulakkeersinnaanarlugu aammalu meeraq sinnerlugu sullissit uukapaatitsinissaat pinaveersaartinniarlugu qulakkeerinninnissamik komite pisussaaffeqarpoq.

Artikel 4

Tapiliussaq manna naapertorlugu saaffiginnissutit imaluunniit komitemik suleqateqarnerit malitsigisaannik inuit naalagaaffiup inatsiseqartitsineranut ilaasut inuit pisinnaatitaaffiik, annersarneqarnermik imaluunniit qunusaarneqarluni unioqqutitsiffiunnginnissaat qulakkeerniarlugu naalagaaffik peqataasoq iliuusissamik tulluurtunik tamanik aalajangiissaaq.

Inuit ataasiakkaat imaluunniit inuit eqimattakkaat kinaassusaat taakkua erseqqissumik akuersiteqqaarnagit tamanut saqqummiunneqaaqusaanngillat.

Artikel 4-mut oqaseqaatissat:

Innuttaasup Naalagaaffiit Pegatigiit Meeqqat pillugit Komiteannut saaffiginnittut malitsigisaannik Naalakkersuisut innuttaasut uumisaarinnermut illersussagaat aalajangersakkatigut aalajangersarneqarpoq. Innuttaasoq aatsaat aterminik tamanut saqqummiussinissamut erseqqissumik akuersisimappat innuttap kinaassusaa isertuunneqarallartassaaq.

Artikel 5

Saaffiginnissut inuit ataasiakkaat imaluunniit inuit eqimattakkaat sinnerlugit naalagaaffiup peqataasup inatsiseqartitsinerata iluani nassiunneqarsinnaavoq, naalagaaffillu pisinnaatitaaffiit suugaluartut sakkussani tullinnguuttuni naalagaaffiup peqataasup isumaqataaffigisaanni takuneqarsinnaasut naalagaaffiup peqataasup unioqqutissimasaannut eqqugaasutut oqaaseqarsinnaavoq:



- a) Isumaqatigiissut,
- b) Meeqqat tuniniarneqartarnerat, meeqqat kinguaassiuutitigut atortittarnerat aamma meeqqat kingaassiuutitigut filimiliarineqartarnerat pillugu isumaqatigiissummut kinaassusersiornani tapiliussaq,
- c) Sakkut atorlugit aaqqiagiinnginnerni meeqqat ilaatittarnissaat pillugu isumaqatigiissummut kinaassusersiornani tapiliussaq.

Saaffiginnissut inuk pineqartoq imaluunniit inuit eqimattakkaat sinnerlugit nassiunneqarpat tamanna taakkua akuersisimanerat atorlugu nassiunneqassaaq, tassalu naammagittaalliortoq akuersineq tamanna atornagu taakkua sinnerlugit iliuuseqarnissamut tunngavilersuisinnaappat.

Artikel 6

Komite saaffiginnissutip tiguneqarnerata kingorna aamma suliap piviusorsioruunera pillugu aalajangiisoqartinnagu aammalu nukinginnartumik suliarineqarnissaa pillugu piumasaqartoqarneratigut naalagaaffimmut peqataasumut pineqartumut qinnuiginnissummik nassiussaqaassaaq, tassalu naalagaaffik peqataasoq iliuusissaagallartussanik taamaattunik taamatut unioqquitsinernut taaneqartunut eqqugaasumut imaluunniit eqqugaasunut iluarsineqarsinnaanngitsumik ajoqusiinissat pinngitsoortinniarlugit aalajangiisinnaassasoq.

Artikeli uani imm. 1 malillugu komite missingiissimatillugu tamanna saaffiginnissutip pissusiviusut malillugit suliarineqarnissaanut imaluunniit saaffiginnissummi atortutigit imaritinneqartunut isumaqarneq pillugu aalajangiisoqarnissaanik kinguneqartussaangilaq.

Artikel 6-mut oqaaseqaatissat

Unioqquitsinernut taaneqartunut eqqugaasunut iluarsineqarsinnaanngitsumik ajoqusiinissat pinngitsoortinniarlugit Naalakkersuisut iliuusissanut aalajangeeqqullugit komite qinnuiginnissinnaavoq. Taamatut qinnuiginninneq pinaveersaartitsisoqarnissaanut oqariatuutaangilaq, saaffiginninnermilu atortutigit imarisat suunissaannut oqariatuutaalluni.

Artikel 7

Komitep saaffiginnissut isummerfigineqarsinnaanngitsutut isigisinnaavaa ima pisoqarsimatillugu:

- a) Saaffiginnissut isertuussaasimappat
- b) Saaffiginnissut allakkatigut suliarineqarsimanngippat
- c) Saaffiginnissut taamatut saaffiginninnissanut pisinnaatitaaffimmik atornerluinertut isikkoqarsimappat imaluunniit isumaqatigiissummi aalajangersakkanut aamma/imaluunniit tassunga kinaassusersiornani tapiliussanut assersuunneqarsinnaanngippat,
- d) suliaq pineqartoq komitemit suliarineqareersimappat imaluunniit nunat tamalaat misissuisarnerat atorunnaarsitsisarnerallu pillugit malittarisassat allat malillugit suliarineqarnissaanut ilaasimappat,
- e) nunami pineqartumi inatsisitigut periarfissat tamarmik nungussimassatinnagit. Tamannali inatsisitigut periarfissat pisariaqanngitsumik sivirusumik ingerlasimatillugit imaluunniit tamakku sunniuteqarluartumik ikiuunnissamut kinguneqarnissaat ilimagineqarsimatinnagu atuutissappat.
- f) Saaffiginnissut ammasumik tunngavilersorneqarsimatinnagu imaluunniit naammattumik tunngavilersorneqarsimatinnagu,



- g) Pissutsit saaffiginninnermut tunngaviusut naalagaaffimmut peqataasumut tapiliussap atuutilernissaa sioqqullugu pisimasunut tunngassutillit pereersimassasut, tassa pissutsit ullup taassuma kingorna pisimasut pineqarsimanngippata.
- h) Saaffiginnissut nunami pineqartumi inatsisitigut atortussanut tunngatillugu ukiup ataatsip qaangiunneratigut tunniunneqarsimanngippat, matumani naammagittaalliortup piffisaliussap taassuma iluani saaffiginnissummik nassiussisinnaannginneranut pisut minillugit.

Artikel 7-mut oqaaseqaatissat

Aalajangersagaq illuatungeriinnit suliniutissanik tigussaasunik piunasaqarfiunngilaq.

Artikel 8

Saaffiginnissut naalagaaffik peqataasq tusarniaaffigeqqaarnagu isummerfigineqarsinnaanngitsutut komitep nalilersimappagu komite piarnerpaamik isertuussilluni saaffiginnissummik suugaluartumik saqqummiussaqaassaaq, taannalu naalagaaffimmut peqataasumut pineqartumut tapiliussaq manna naapertorlugu tigusaqarsimanermut uppersaassaaq.

Naalagaaffik peqataasq qaammatit arfinillit iluanni pissutsit qulaajaaffiginissaannut allakkatigut nassuiaammik nassiussissaaq, matumani iliuusissaagallarsinnaasut naalagaaffiup aalajangiiffigisimasai ilanngullugit.

Artikel 8-mut oqaaseqaatissat

Naalakkersuisut qaammatit arfinillit iluanni pissutsit kiisalu iliuusissaagallartussat aalajangiunneqarsimasut pillugit allakkatigut nassuiaammik imaluunniit oqaaseqaammik nassiussissapput.

Artikel 9

Komite pisussaaffinnut isumaqatigiissummi taaneqartunut aamma/imaluunniit kinaassusersiornani tapiliussanut tassunga atasunut ataqinnilluni suliap isumaqatigiissutiginiisaanut siunertaqarluni illuatungeriinnut attugaasunut ikiussaaq.

Komitep iluani isumaqatigiissutinngortoq pillugu isumaqatigiissut tapiliussaq manna naapertorlugu saaffiginnissutip suliarineqarneranik naamamssinniffiuvoq.

Artikel 9-mut oqaaseqaatissat

Soqanngilaq.

Artikel 10

Komite tapiliussaq manna naapertorlugu uppersaatsissallu tamaasa komitemut nassiunneqartut isiginiarlugit saaffiginnissutinik tiguneqartunik piaartumik suliaqartassaaq, matumani uppersaaneq tamanna illuatungeriinnut tamanut aatsaat nassiunneqarsimappat.

Tapiliussaq manna naapertorlugu komite saaffiginnissutinik tiguneqartunik suliaqartillugu komite matoqqasumik ataatsimiittassaaq.

Komite iliuusissaagallartut pillugit qinnuiginnissimassappat saaffiginnissutip suliarineqarnissaanik nukingisaarissaaq.



Aningaasarsiornikkut, isumaginninnikkut imaluunniit kulturikkut unioqqutsitsinertut taaneqartut pillugit saaffiginnissutini komite misissuitilluni isumaqatigiisummi artikel 4 naapertorlugu iliuusissat naalagaaffimmit peqataasumit aallartinneqartut naammattuunerannut isummertassaaq. Taamaaliornikkut aningaasarsiornikkut, isumaginninnikkut kulturikkullu pisinnaatitaaffiit isumaqatigiisummiittut suliarisarnissaannut politikikkut iliuusissaasinnaasut arlallit naalagaaffiup peqataasup akuersissutigisinnasai komitep immikkut isiginiartassavai.

Saaffiginnissutip suliarineqarnerata kingorna komitep illuatungeriinnut ilaalersunut innersuussutaasinnaasut ilanngullugit saaffiginnissummut nalilersuini piaartumik nassiutissavaa.

Artikel 10-mut oqaaseqaatissat Soqanngilaq.

Artikel 11

Naalagaaffik peqataasq komitep isumanaanut pisariaqarsimappallu innersuussutaanut immikkut isiginninniassaaq allakkatigullu akisummik komitemut nassiussilluni, soorlu komitep isumai innersuussutaalu eqqarsaatigalugit iliuusissanut aalajangiiffisat imaluunniit eqqarsaatigisat pillugit paasissutissat. Naalagaaffik peqataasq akissutissaminik sapinngisamik piaartumik aamma qaammatit arfinillit qaangiutsinnagit tunniussissaaq.

Komite naalagaaffiup peqataasup isumannanut innersuussutaanullu imaluunniit isumaqatigiissutip suliarinissaanut akissuteqarnissami suut aallartissimanersut pillugit saqqummiussisoqarnissaanut naalagaaffimmut peqataasumut kaammattuisinnaavoq, soorlu – komitep pisariaqartutut nalilersuina malillugu – isumaqatigiisummi artikel 44 naapertorlugu naalagaaffiup peqataasup kingusinnerusukkut nalunaarusiaat, isumaqatigiisummut kinaassusersiornani tapiliussami meeqqat tuniniarneqartarnerat, meeqqat atortittartutut pineqarnerat aamma meeqqat kinguaassiuutitigut filmiliarisarnerat pillugit isumaqatigiisummut kinaassusersiornani tapiliussami artikel 12 imaluunniit pisariaqarsimatillugu meeqqat sorsulluni akiuunnerni ilaasarnerat pillugu isumaqatigiisummi artikel 8.

Artikel 11-mut oqaaseqaatissat

Naalakkersuisut komitep isiginninniarneri innersuussutaalu iliuuseqarniarnissani ilanngutissavaat. Komite innersuussutaareersut eqqarsaatigalugit iliuuserineqartussat toqqakkat pillugit qaammatit arfinillit iluini ilisimatitsissaaq.

Artikel 12

Tapiliussami uani naalagaaffik peqataasq saaffiginnissutit tigusarnissaannut suliarisarnissaannullu komitep piginnaasaanut akuersilluni qaqugukkuulluunniit nalunarsinnaavoq, tassani naalagaaffik peqataasq oqarsimassassaaq naalagaaffik peqataasq alla sakkussat tulinnguuttut naalagaaffiup peqataaffigisai naapertorlugit pisussaaffimminnik naammassinnissimangitsaq:

- a) Isumaqatigiissut,
- b) Meeqqat tuniniarneqartarnerat, meeqqat atortittartuunerat aamma meeqqat kinguaassiuutitigut filmiliarisarnerat pillugit isumaqatigiisummut kinaassusersiornani tapiliussaq,
- c) Meeqqat sakkulersorluni aqqiagiinnginnerni ilaasarnerat pillugu kinaassusersiornani tapiliussaq.



Naalagaaffik nalunaarummik taamaattumik tunniussaqaarsimanngitsoq pillugu saaffiginnissutininik imaluunniit naalagaaffimmiit peqataasumiit nalunaarummik taamaattumik tunniussaqaarsimanngitsumiit saaffiginnernik tigusaqaarsinnaangilaq.

Pisussaaffiit isumaqatigiissummi tassungalu atatillugu kinaassusersiornani tapiliussaq eqqarsaatigalugit suliaq pillugu isumaqatigiisutissap anguniarnissaa siunertaralugu komite naalagaaffimmut peqataasumut ikiuissaaq.

Artikelimi uani imm. 1 naapertorlugu nalunaarut naalagaaffimmiit peqataasumit Naalagaaffiit Peqatigiit generalsekrærianni toqqortinneqassaaq, taannalu taassuma assilineranik naalagaaffinnut peqataasunut allanut nassiussissaaq. Nalunaarut tamanna pillugu generalsekrærimut nalunaaruteqarnikkut qaqugukkulluunniit atorunnaarsinneqarsinnaavoq. Taamatut atorunnaarsitsineq suliap saaffiginninnermut pissutaasup suliarinissaanut aammalu artikeli manna naapertorlugu nassiunneqareersimasumut tunngatillugu iliuuseqarfigineqarsinnaanngilaq; nalunaarutip atorunnaarnera pillugu nalunaaruteqareernerup kingornagut artikeli manna naapertorlugu saaffiginnissutit suugaluartut naalagaaffimmiit peqataasumeersut allat tiguneqarsinnaassanngillat, tassa naalagaaffik peqataasooq pineqartoq nalunaarummik nutaamik saqqummiussaqaarsimanngippat.

Artikel 12-mut oqaaseqaatissat

Naalagaaffik peqataasooq naalagaaffiup peqataasup allap pisussaaffimminik naammassinnissimannginneranut nalunaaruteqarsinnaavoq. Suliat naalagaaffiit peqataasut suliarisartagaasa isumaqatiginninniutiginissaannut komite ikiuutissaaq. Nalunaarut Naalagaaffiit Peqatigiit generalsekræterianni toqqorneqassaaq, taannalu naalagaaffinnut peqataasunut allanut assinganik nassiussissaaq. Amigartumik naammassinnnginneq pillugu nalunaarut tamatigut atorunnaarsinneqarsinnaavoq

Artikel 13

Meeqqat tuniniarneqartarnerat, meeqqat atortittartuunerat meeqqallu kinguaassiuutitigut filmiliarineqartarnerat aammalu meeqqat aaqqiagiinnginnerni sakkulersorfiusuni ilaasarnerat pillugit pisinnaatitaaffinnik isumaqatigiissummi imaluunniit kinaassusersiornani tapiliussani takuneqarsinnaasunik sakkortuumik aaqqissuussamilluunniit naalagaaffiup peqataasup unioqquutisisimaneranik ilimanalersitsisut pillugit komite paasissutissanik tatiginartunik tigusaqaarsimappat paasissutissat misissuiffiginissaanni naalagaaffik peqataasooq suleqataaqqullugu komite kaammattuisinnaavoq, matumani paasissutissat pineqartut pillugit oqaaseqaatissanik piaartumik saqqummiisoqarnissaa siunertaralugu.

Oqaaseqaatissanut suugaluartunut naalagaaffimmit peqataasumit qaqugukkuulluunniit tunniunneqartunut aammalu paasissutissanut allanut tatiginartunut komite isiginninniartartussaammat komite ilaasortamik imaluunniit ilaasortanik misissuinissat aallartinnissaannut toqqaasinnaavoq, tamannalu pillugu piaarnerpaamik komite nalunaarusiorfigalugu. Misissuinissami, tamanna peqqussutaasimappat, aamma naalagaaffik peqataasooq akuersisimappat, naalagaaffiup killeqarfiata iluanut tikeraarnissaaq ilanngunneqarsinnaavoq.

Taamatut misissuineq isertuullugu suliarineqassaaq, naalagaaffiillu peqataasup suleqataanera suliap ingerlannera tamakkerlugu ingerlanniarneqassaaq.

Misissuinermi taamaattumi angusat misissuiffiginerisa kingorna angusat naalagaaffimmut peqataasumut oqaaseqaataasinnaasut innersuussutaasinnaasullu ilanngullugit komitep piaarnerpaamik nassiutissavai.



Naalagaaffik peqataasoq pineqartoq piaarnerpaamik kingusinnerpaamillu angusanut, oqaaseqaatinut innersuussutinullu nassiunneqartunut tigusaqarnerata kingorna qaammatit arfinillit qaangiutsinnagit komitemut oqaaseqaatissaminik saqqummiissaaq.

Artikelimi uani imm. 2 naapertorlugu misissuinissanut periutsimik taamaattumik suliaqareernerup kingornagut komite naalagaaffimmik peqataasumik eqqorneqartumik isumasiuereernikkut aalajangersinnaavoq tapiliussami tassani artikel 16 naapertorlugu misissuineri angusarineqartunik nassuiaammik eqikkakkamik ilanngussissalluni.

Tapiliussaq matuma atsiorneqarnerata imaluunniit atortussanngortinneqarnerata imaluunniit isumaqaataaffigineqarnerata nalaani naalagaaffik nalunaarsinnaavoq aammalu pisinnaatitaaffiit sakkussani ilaanni imaluunniit sakkussani tamani imm. 1-imi erseqqissaatigineqartut takuneqarsinnaasullu naapertorlugit komitep piginnaatitsissutaanut akuersinani nalunaarsinnaavoq.

Naalagaaffik peqataasoq artikelimi uani imm. 7 naapertorlugu nalunaarummik tunniussaqaarsimasoq nalunaarutip matuma Naalagaaffiit Peqatigiit generalsektæteriannut nalunaarutigineratigut nalunaarummik matuminnga atorunnaarsitsisinnaavoq

Artikel 13-imut oqaaseqaatissat

Oqaaseqaat suugaluartoq naalagaaffimmiit peqataasumiit tunniunneqartoq tunngavigalugu misissuinissap aallartinnissaanut komitep ilaasortaanik komite toqqaasinnaavoq. Naalagaaffiup peqataasup akuersineratigut misissuineri killeqarfiup iluata tikeraarnissaa ilanngunneqarsinnaavoq. Misissuineq Naalakkersuisut isertuusseqatigalugit ingerlanneqassaaq. Naalagaaffik peqataasoq komitep oqaaseqaataanik/innersuussutaanik tigusaqareernerup kingorna aammalu tigusaqareernerup kingornagut kingusinnerpaamik qaammatit arfinillit qaangiutsinnagit nammineq oqaaseqaatissaminik saqqummiissaaq. Naalakkersuisut tapiliussap matuma atortussanngortinnerani nalunaarummut matumunnga allatut iliorsinnaapput, matumani pisinnaatitaaffinnut tamakkununga komitep akuersinnginnerata nalunaarutigineratigut. Nalunaarut taamaattoq tamatigut atorunnaarsinneqarsinnaavoq.

Artikel 14

Komitep pisariaqarfiatigut artikel 13, imm. 6-imi qaammatinut arfinilinnut piffissaliussap erseqqissaataasup naanerata kingorna iliuusissanut tapiliussami uani artikel 13 naapertorlugu misissuineq tunngavigalugu aalajangiunneqartut pillugit nalunaaruteqarnissamut naalagaaffik peqataasoq pineqartoq kaammattorsinnaa.

Misissuinerit artikel 13 naapertorlugu ingerlanneqartut tunngavigalugit iliuusissat suut naalagaaffiup peqataasup aallartissimanerai pillugit paasissutissanik allanik naalagaaffik peqataasoq saqqummiusseqqullugu komitep kaammattorsinnaavaa, soorlu – komitep missingiinernut naliliinera atorlugu – isumaqatigiisummi artikel 44 naapertorlugu naalagaaffiit peqataasut kingusinnerusukkut nalunaarusiaanni, meeqqat tuniniarneqartarnerat, meeqqat atortittartuunerat aamma meeqqat kinguaassiuutitigut filimiliarineqartarnerat pillugit isumaqatigiisummut kinaassusersiornani tapiliussami artikel 12 imaluunniit sakkulersorluni aaqqiagiinnginnerni meeqqat ilanngunneqartarnerat pillugu isumaqatigiisummut kinaassusersiornani tapiliussami artikel 8, matumani pisariaqartitsisoqarsimappat.

Artikel 14-mut oqaaseqaatissat

Artikel 13-imi piffissaliussap naareernerata kingorna Naalakkersuisut iliuusissat suut misissuineq tunngavigalugu aallartinneqarsimanersut pillugit paasissutissanik saqqummeeqqullugit komite kaammattuisinnaavoq.



Artikel 15

Naalagaaffiit Peqatigiit immikkut suleqatigiiffiannut, aningaasaateqarfinnut, programinut allatullu suliffinnut piginnaasalinnut tunngatillugu komite naalagaaffiup peqataasup pineqartup akuersineratigut saaffiginnissutit misissuinerillu pillugit isummaminik innersuussutiminillu nassiussaqaarsinnaavoq, tamakkulu naalagaaffiup peqataasup isummanut innersuussutinullu taakkununga oqaaseqaatigisinnaasai siunnersuutigisinnaasaalu ilanngullugit teknikikkut siunnersuisarnissamik imaluunniit ikiuttoqarnissaanik pisariaqartitsipput.

Naalagaaffiup peqataasup akuersineratigut tapiliussaq manna naapertorlugu pissutsinut pilersunut saaffiginninnermik aallaavilinnut aammalu sullissisartut ataasiakkaat piginnaasaqarfii aqutugalugit ikiusoqarnissaa sioqqullugu ilumut nunani tamalaani iliuusissanik naalagaaffiit peqataasut pisinnaatitaaffiit suliarineranni siuariartornissat anguniarnissaanni ikiuussinnaasut pillugit aallartitsisoqarnissaa inassutigineqaarsinnaanersoq pillugit komite sullissisartunut malugeqqusaqaarsinnaavoq, tamakkualu isumaqatigiisummi aamma/imaluunniit kinaassusersiornani tapiliussani tassunga attuumassutilinni takuneqaarsinnaapput.

Artikel 15-mut oqaaseqaatissat

Komite Naalakkersuisut akuersinerisigut isummanik innersuussutinillu Naalagaaffiit Peqatigiit immikkut suleqatigiiffiannut nassiussaqaarsinnaavoq, matumani teknikikkut siunnersuisoqarnissaannut imaluunniit ikiuttoqarnissaanut pisariaqartitsinermut takussutissaqaarsimassappat.

Artikel 16

Komitep nalunaarusiamini isumaqatigiisummi artikel 44, imm. 5 naapertorlugu ataatsimeersuarnermut ukiut marlukkaarlugit nassiunneqartartumi tapiliussaq manna naapertorlugu suliaminut komite takussutissamik ilanngussisassaaq.

Artikel 16-imut oqaaseqaatissat

Oqaaseqaatissaqanngilaq.

Artikel 17

Naalagaaffiit peqataasut immikkoorlutik tapiliussap matuma tamanit ilisimaneqalernissaanut aammalu komitep isumanaanut innersuussutaanullu paasissutissanik pissarsisinaanerup ajornannginnerulernissaanut pisussaaffeqarput, pingaartumik pissutsit naalagaaffimmut peqataasumut tunngassutillit pineqarsimatillugit, matumani inersimasunut meeqqanullu allaffissani pissarsiarineqaarsinnaasuni aningaasat attuumassutillit atorineqartullu eqqarsaatigalugit, taakkunungalu ilaapput inuit innarluutillit.

Artikel 17-mut oqaaseqaatissat

Naalakkersuisut tapiliussap matuma ilisimaneqalernissaanut, ingerlateqqittarnissaanut aammalu komitep isumaasa meeqqanit pissarsiarineqaarsinnaanissaannut pisussaaffeqarput.

Artikel 18

Tapiliussaq manna naalagaaffimmit suugaluartumit isumaqatigiisummik imaluunniit kinaassusersiornani tapiliussanut tassunga atasunut siullernut marlunnut atsiorsimasumit, atortussanngortitsisimasumit imaluunniit isumaqataasimasumit atsiorneqassaaq.

Tapiliussaq manna naalagaaffimmit suugaluartumiit isumaqatigiisummik tassungalu atatillugu tapilussat marluusut siulliannik atortussanngortitsisimasumiit imaluunniit isumaqataasimasumiit



atortussanngortinneqarsinnaavoq. Atortussanngortitsinissamut sakkut Naalagaaffiit Peqatigiit
generalsekrærianni toqqorneqassapput.

Tapiliussaq manna naalagaaffimmiit suugaluartumiit isumaqatigiisummik atortussanngortitsisimasumiit
imaluunniit isumaqatigiisummik imaluunniit tassunga atatillugu kinaassusersiornani tapiliussat marluusut
siulliannut atortussanngortitsisimasumiit imaluunniit isumaqataasimasumiit isumaqataaffigineqarsinnaavoq.

Isumaqataaneq atortussanngortitsinermut sakkup generalsekræterimi toqqorneratigut pisinnaavoq.

Artikel 18-imut oqaaseqaatissat

Oqaaseqaatissaqanngilaq.

Artikel 19

Tapiliussaq manna atortussanngortitsinermut imaluunniit isumaqataanermut sakkup qulingata
toqqorneqarneranut ulliuliunneqartup kingornagut qaammatit pingasut qaangiunnerisigut
atortussanngortinneqassaaq.

Naalagaaffimmut peqataasumut tapiliussamik uuminnga atortussanngortitsisimut imaluunniit
atortussanngortitsinermut imaluunniit isumaqataanermut sakkup qulingata toqqorneqarnerata kingorna
isumaqataasimasumut tunngatillugu tapiliussaq manna naalagaaffiup nammineerluni
atortussanngortitsinermut imaluunniit isumaqataanermut sakkuata toqqorneqarneranut ulluliunneqartup
kingorna qaammatit pingasut qaangiunnerisigut atuutilissaaq.

Artikel 19-mut oqaaseqaatissat

Oqaaseqaatissaqanngilaq.

Artikel 20

Komitee pisinnaatitaaffiit ilaannut isumaqatigiisummi aamma/imaluunniit tassunga atatillugu
kinaassusersiornani tapiliussat marluusut siullianni takuneqarsinnaasut ilaannut naalagaaffiit peqataasut
unioqqutitsisimanerat eqqarsaatigalugit taamaallaat piginnaatitsissuteqarpoq, taakkulu tapiulissap matuma
atortuulersinnerata kingorna ilaalissapput.

Naalagaaffik atuutilersitsinerup kingorna peqataalersimassappat naalagaaffiup pineqartup komitemut
pisussaaffii taamaallaat pisinnaatitaaffinnut unioqqutinneqartunut tunngassapput, tamakkualu
naalagaaffimmut pineqartumut tapiliussap matuma atuutilersinnerata kingorna isumaqatigiisummi
aamma/imaluunniit tassunga atatillugu kinaassusersiornani tapiliussani marlunni siullerni
takuneqarsinnaassapput.

Artikel 20-mut oqaaseqaatissat

Oqaaseqaatissaqanngilaq.

Artikel 21

Naalagaaffik peqataasooq suugaluartoq tapiliussamut allannguutissatut siunnersuuteqarsinnaavoq, tamannalu
Naalagaaffiit Peqatigiit generalsekræteriannut nassiullugu. Generalsekretæri allannguutissatut
siunnersuummik suugaluartumik naalagaaffinnut peqataasunut nassiussissaaq, tassanilu naalagaaffiit
siunnersuutit pillugit suliaqarnissaat aalajangiinissaallu siunertaralugit naalagaaffiit peqataasut akornanni
naalagaaffiit peqataasut ataatsimiigiaqquneqarnissaanut qanoq kissaateqarnerlutik nalunaarutigissavaat.



Naalagaaffiit peqataasut minnerpaamik pingasorarterutaat allannguutissat siunnersuummik taamaattumik nassiussinermut ullulinnegartup kingorna qaammatit sisamat iluanni taamatut ataatsimiittoqarnissaa pillugu kissaammik saqqummiisimappata generalsekræteri Naalagaaffiit Peqatigiit sinnerlugit ataatsimiigiaqqusisinnaavoq. Allannguut suugaluartoq naalagaaffiit peqataasut najuuttut taasisullu amerlanerussutillit pingajorarterutai amerlanerussuteqartut atorlugit akuersissutigineqartoq Naalagaaffiit Peqatigiit ataatsimeersuarneranni akuerineqartussanngorlugu, tamatumalu kingorna naalagaaffinnit peqataasunit akuerineqarnissaa siunertaralugu, generalsekræterimut nassiunneqassaaq.

Allannguut imm. 1 naapertorlugu akuersissutigineqarlunilu akuerineqartoq allannguutip akuersissutiginerata ulluani akuersissuteqarnissamut sakkut toqqorneqartut naalagaaffiit peqataasut amerlassusiisa pingajorarterutaannit akuerineqarnerisa kingorna ullut 30-t qaangiunnerisigut atuutilissaaq. Tamatuma kingorna naalagaaffimut peqataasumut tunngatillugu allannguut naalagaaffiup pineqartup nammineerluni akuersissuteqartarnermut sakkuminik toqqorsinerata kingorna ullut 30-t qaangiunnerisigut atuutilissaaq. Allannguut naalagaaffinnut peqataasunut tassunga akuersisimasunuinnaq qilersorsimavoq.

Artikel 21-mut oqaaseqaatissat

Naalagaaffiit peqataasut Naalagaaffiit Peqatigiit generalsekræteriannut nassiussinikkut allanngutissat siunnersuuteqarsinnaapput. Naalagaaffiit peqataasut 1/3-ii siunnersuutip tiguneraniit qaammatit sisamat iluanni kissaateqarsimappata ataatsimiinnissamut aggersaasoqassaaq. Allannguut ataatsimiinnermi najuuttut 2/3-iisa isumaqataanerisigut akuersissutigineqassaaq.

Artikel 22

Naalagaaffik peqataasoq Naalagaaffiit Peqatigiit generalsekræteriannut allakkatigut nalunaaruteqarnikkut tapiliussamik matuminnga atorunnaarsitsisinnaavoq. Atorunnaarsitsineq generalsekræterip nalunaarummik tigusineraniit ullulinnegartup kingorna ukiup ataatsip qaangiunneratigut atuutilissaaq.

Atorunnarsitsineq tapiliussami uani aalajangersakkat qaqugukkulluunniit saaffiginninnerni artikel 5 imaluunniit 12 imaluunniit artikel 13 naapertorlugit misissuinerit suugaluartut aallartinneqartut atortuarnissaannut akulerussinnaanngilaq, tassalu atorunnarsitsinerup atuutilerfiani.

Artikel 22-mut oqaaseqaatissat

Tapiliussamik allakkatigut atorunnaarsitsineq tigusaqarnerup kingorna ukiup ataatsip qaangiunneratigut atuutilissaaq.

Artikel 23

Naalagaaffiit Peqatigiit generalsekræteriat tapiliussamut matumunnga toqqorsisuussaaq.

Generalsekretæri naalagaaffinnut tamanut makku pillugit nalunaaruteqassaaq:

- a) Tapiliussaq manna naapertorlugu atsiortitsinerit, atortussanngortitsinerit isumaqataanerillu;
- b) Artikel 21 naapertorlugu tapiliussamut matumunnga aamma taakkununga allannguutaasinnaasunut atuutilersitsinissamut ullulinnegartuq;
- c) Tapiliussami uani artikel 22 naapertorlugu atorunnaarsitsineq suugaluartoq.

Artikel 23-mut oqaaseqaatissat

Oqaaseqaatissaqanngilaq.

Artikel 24



Arabiamiut, kineserit, tuluit, franskít, russít spanskillu oqaasii atorlugit tapiliussap matuma saqqummersinneqarnera assigiimmik atuutilersinneqarsinnaapput, Naalagaaffiillu Peqatigiit toqqorsisianni toqqorneqassallutik.

Naalagaaffiit Peqatigiit generalsekræteriat tapiliussap uuma assilinerannik uppersarsarneqartunik naalagaaffinnut tamanut nassiussissaaq.

Artikel 24-mut oqaaseqaatissat
Oqaaseqaatissaqanngilaq.